

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Владивостокский государственный университет экономики и сервиса (ВГУЭС)

---

**ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВУЗОВ –  
НА РАЗВИТИЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО РЕГИОНА  
РОССИИ И СТРАН АТР**

Материалы XXIV международной научно-практической  
конференции студентов, аспирантов и молодых ученых  
21–23 апреля 2022 г.

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой  
Электронное научное издание

Владивосток  
Издательство ВГУЭС  
2022

## ГЕНДЕРНЫЕ РАЗЛИЧИЯ В РЕЧИ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН

**М.А. Осинская**

бакалавр

**А.В. Титовская**

канд. ист. наук, доцент, кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса  
Владивосток, Россия*

*В статье рассматривается разница между мужчиной и женщиной с точки зрения речевого аспекта. Представлен анализ и обобщение научных исследований по гендерной лингвистике. Анализируются результаты собственного исследования.*

*Ключевые слова:* гендерные речевые различия, гендерлект, гендерная лингвистика, стереотип, критерии.

## GENDER DIFFERENCE IN MALE AND FEMALE SPEECH

*The article examines the difference between a man and a woman in the speech aspect. The analysis and generalization of scientific researches on gender linguistics are presented. The results of our own research are analyzed.*

*Keywords:* gender speech differences, genderlect, gender linguistics, stereotype, criteria.

Научная новизна исследования заключается в том, что в работе были получены и изучены ответы респондентов социологического опроса для выявления актуальности перечисленных профессором лингвистики Р. Лакофф в 1973 году отличительных признаков речевого поведения мужчин и женщин. На основании обработанных ответов были сформулированы определенные выводы.

Целью данной статьи было рассмотреть существующие гендерные речевые различия в речи обоих полов.

**Задачи:**

1. Ознакомиться с существующим теоретическим материалом по теме гендерных речевых различий.
2. Изучить и проанализировать выделенные Р. Лакофф в 1973 г. отличительные признаки женской речи.
3. Провести собственное анкетирование для выявления актуальности результатов исследований Р. Лакофф.

.....

**Методы исследования:** опрос, сравнение, измерение.

Мы все прекрасно осведомлены о том, что существует большая разница между противоположными полами – мужчинами и женщинами. Однако чаще всего рассматриваются лишь физиологические и психологические аспекты. Речевому аспекту уделяют не так много внимания, хотя это весьма интересный и лингвистически важный феномен. О причинах возникновения различий в речи двух полов можно рассуждать долго. Но существует две наиболее значимые теории о социальных различиях между мужчинами и женщинами. Это «теория различий» и «теория доминирования».

«Теория различий» гласит, что даже те мужчины и женщины, которые находятся в пределах одной социальной группы, живут в совершенно разных, не связанных друг с другом «культурных мирах» и, как следствие, поддерживают разные способы речи, устанавливают разные отношения с обществом, как если бы каждый из них принадлежал к разной среде и культуре [0]. Это, несомненно, отражается в языке обоих полов и в других аспектах жизни [0, с. 548]. Поэтому эту теорию также иногда называют «теорией двух культур». Таким образом, в пределах данной теории межгендерная коммуникация должна рассматриваться как межкультурная.

В «теории доминирования» считается, что мужчины и женщины живут в культурном и языковом мире, в котором власть и статус распределяются неравномерно [0]. Это напрямую влияет на то, какие лексические единицы выбирает в процессе коммуникации представитель того или иного пола – простые, составные или совмещённые. Также это влияет на степень допустимой эмоциональности в высказываниях, сложность употребляемых грамматических структур и чистоту речи.

То, какие языковые формы предпочитают использовать представители разных полов, может варьироваться до такой степени, что превращается в совершенно другой язык. В качестве примера Джанет Холмс ещё в 1993 году упоминает язык индейцев Амазонки: язык, используемый матерью ребенка, отличается от языка, используемого его отцом. Например, когда женщина хочет сказать «вода», она использует слово «ohíya», в то время как мужчина использует слово «miza» [0]. Однако чаще всего в языках нет такой радикальности, и лингвистические различия проявляются либо в произношении, либо в морфологии, либо в морфемике. В теории существования гендерлекта (гендерного диалекта) описаны следующие несколько интересных примеров:

1. Японская женская речь [0]. В сознании японцев существует два чётких деления – «оннарабий» (яп. 女らしい, «женственный») и «отокорасий» (яп. 男らしい, «мужественный»). Эти понятия означают поведение, традиционно ожидаемое от женщины и мужчины соответственно. Такое поведение включает в себя использование более вежливых конструкций и особых «женских слов». В японском языке местоимения звучат абсолютно по-разному. Например, суммарно насчитывается четырнадцать различных форм местоимения «я». Есть местоимения, употребляемые одновременно мужчинами и женщинами, но они различаются по степени вежливости и формальности. Также есть собственно женские и собственно мужские местоимения «я». Некоторые женские местоимения может употреблять мужчина нетрадиционной сексуальной ориентации в качестве самовыражения. В основном, женские местоимения подчёркивают женственность, выражают вежливость и уважение к собеседнику. Собственно мужские же местоимения «я» варьируются в оттенках: «грубое и вульгарное», «пафосное», «архаичное и патриархальное», «употребляемое только стариками» и другие [0; 0].

2. Испанский язык Аргентины. Здесь наблюдались женские фонетические инновации. В 70–80-х годах XX века среди женского населения Буэнос-Айреса начала распространяться фонетическая инновация, при которой звуки, передаваемые на письме буквами *ll* и *y*, слились в один. Этот феномен получил название йеизмо (*yeísmo*). Таким образом, стали говорить «*cabayo*» вместо «*caballo*» и «*zaya*» вместо «*zapallo*». Затем этот звук в женском гендерлекте подвергся процессу сибилляции или реиламбенто (*rehilamiento*), давший в итоге звук [ʃ]. Эта ранее типично женская фонема стала модной среди женщин из высшего света Буэнос-Айреса. Затем перекинулась на мужчин из высших сословий, а после получила распространение на телевидении и радио. И, наконец, приняла характер общенациональной нормы [0]. В конечном счёте, к началу XXI века данное произношение стало фактически стандартным в аргентинском варианте испанского языка, и в настоящее время отмечается в речи обоих полов.

Стоит отметить, что теория гендерлекта была лишь теорией, которая получила много критики. Работы последних лет всё чётче указывают на тот факт, что более научно будет использовать термин «гендерная лингвистика», поскольку не было прямых доказательств, что существует именно «гендерный диалект» или «особая женская речь». Различия женской и мужской речи являются не настолько значительными, не проявляются в каждом речевом акте и не свидетельствуют, что пол является определяющим фактором коммуникации, как это предполагалось на начальном этапе развития феминистской лингвистики [0]. Гендерная лингвистика, в свою очередь, — это наука, которая изучает особенности речи представителей разных полов. Перед ней стоят две группы вопросов. Во-первых, как гендер отражается в языке. Рассматривают номинативную систему, лексикон, синтаксис, категорию рода и ряд сходных объектов. Во-вторых, изучают речевое и в целом коммуникативное поведение мужчин и женщин, а именно, исследуется, при помощи каких средств и в каких контекстах конструируется гендер, как влияют на этот процесс социальные факторы и коммуникативная среда (например, Интернет).

Какие же различия в речи мужчин и женщин возникают в нашем сознании, когда мы задумываемся об этом? Что женщины более болтливы, многословны и эмоциональны, а мужчины более сдержаны и меньше используют эмоционально окрашенные слова? По результатам многочисленных исследований опрошенные приводили именно эти стереотипные суждения о представителях двух полов [0; 0].

Давайте разберёмся с самим понятием «стереотип».

Стереотип — это заранее сформированная человеком мыслительная оценка чего-либо. В определении *Oxford Learner's Dictionaries* добавлено, что стереотип — это часто ошибочное суждение, не соответствующее реальности [0].

Под гендерными стереотипами понимаются культурно и социально обусловленные мнения и presupпозиции о качествах, атрибутах и нормах поведения представителей обоих полов и их отраже-



ние в языке [0]. Другими словами, гендерные стереотипы — это распространённые в обществе представления о различиях в поведении представителей разных полов.

Из данных определений мы можем сделать вывод, что человек, который был досрочно осведомлён о том или ином стереотипе, заранее ожидает от собеседника соответствующего поведения. Однако исследования показывают, что даже одинаковое речевое поведение мужчин и женщин нередко воспринимается реципиентами как различное ввиду существования стереотипов.

В каждом из проведённых исследований, те или иные стереотипы не оправдывали себя. Или, напротив, стереотипное женское речевое поведение оказывалось чаще употребляемо и применяемо мужчинами. Так, например, Полевая Ирина Владимировна в своём исследовании, проведённом в 2014 году, анализировала речь гостей аналитических ток-шоу. Анализ проводился по всем существующим параметрам различий: скорость речи, время от эфира, когда говорил тот или иной гость, лексический анализ (использование терминов, эмоционально-оценочной лексики, союзов и т. д.), выявление семантических особенностей текста (способов выражения уверенности, выражения несогласия с собеседником, логичности изложения, приведение примеров), синтагматический анализ (выявление и классификация синтагм). Результаты исследования показали, что склонность спорить, открыто выражать своё несогласие с собеседником и немногословность в рамках телевизионного интеллектуального общения более присущи речи женщин, нежели речи мужчин, вопреки ожиданиям. Такие качества, как эмоциональность и умение слушать, не являлись характерными для речи представителей какого-либо из полов. Остальные 4 стереотипа (многословность, болтливость, образность речи и склонность приводить примеры в подтверждение своей точки зрения) оказались более характерны для речи мужчин, чем для речи женщин в рамках анализируемого аналитического телевизионного дискурса [0].

По результатам данного исследования можно сделать вывод, что на речевое поведение того или иного пола напрямую влияет сама ситуация речевого общения, то есть социальное окружение, контекст обсуждения и его рамки. Это те критерии, которые унифицируют стиль общения обоих полов.

Целью нашего исследования было подтвердить или опровергнуть эти выводы. А также посмотреть, насколько изменилась речь мужчин и женщин за последние пятьдесят лет.

Мы провели анкетирование англоговорящих иностранцев. Анкета включала в себя восемь вопросов. Для каждого конкретного вопроса была описана особая гендерно-нейтральная ситуация, то есть ситуация, в которой пол предполагаемого собеседника был неважен. Анализ ответов проводился по критериям, которые выделила Р. Лакофф в своих статьях 1973–1975 годов. Она была первой, кто сформулировал данные критерии и на выделенные ею признаки ссылаются по сей день. Нам было важно узнать, насколько эти признаки актуальны в наше время.

Р. Лакофф утверждала, что женщины более склонны задавать разделительные вопросы, использовать в речи особо вежливые конструкции и формы слов, уменьшительно-ласкательные формы слов, чаще извиняться, а также прибегать к так называемым «пустым» прилагательным — описательным прилагательным, которые не несут в себе как такового смысла, лишь эмоциональную оценку. Также утверждалось, что женщины в целом склонны больше говорить [0].

По результатам нашего анкетирования выяснилось, что равное количество опрошенных считают себя разговорчивыми людьми. Но для большинства из них способность и желание быть разговорчивым зависит от того, с кем именно они общаются и насколько обстановка располагает к этому.

Критерий «частота использования в речи эмоционально окрашенных слов» выявлялся на основе двух вопросов. Сначала мы попросили респондентов описать две картинки и написать, что они в них видят и какие чувства эти картинки в них вызывают. Картинки были подобраны таким образом, чтобы вызывать яркие чувства и заставлять человека рассуждать о том, что на них изображено. Затем мы подсчитали количество употреблённых респондентами ярких описательных слов. Затем предлагалось самостоятельно оценить свою речь и ответить, как часто они используют такие слова, как «charming», «pretty», «sweet», «divine». В итоге, анализ показал, что с небольшой процентной разницей (52% — женщины, 48% — мужчины) женщины используют описательные прилагательные и эмоционально окрашенные слова чаще.

Для анализа ответов по критериям «мягкость формулировки» и «частота употребления прямых императивных форм» мы поставили опрошенных в две коммуникативные ситуации. В первой ситуации нужно было попросить ребёнка принести чай из кухни, но предупредить, что чай горячий и что ребёнок может обжечься. Результаты ответов распределились следующим образом. 60% опрошенных женщин действительно выбирали более мягкие варианты ответов. Они предпочитали начинать речь с обращения «please», чаще использовали слово «please». Встречались также особо вежливые формы

просьб, такие как «would you be so kind». У мужской части респондентов статистика распределилась следующим образом: лишь 25% опрошенных предпочитали более мягкие и вежливые формулировки. Остальные 75% выражались крайне лаконично, без каких-либо смягчающих слов, употребляя прямые императивные формы высказываний.

Вторая коммуникативная ситуация заключалась в том, что респонденту нужно пригласить человека вместе выпить чай или кофе. Женщины чаще выбирали форму приветствия «hey», в отличие от мужчин, которые предпочитали «hi». Статистика употребления вспомогательного глагола «would» составила 60% у женщин и 40% у мужчин. Мужчины также предпочитали форму «let's».

Для анализа ответов по критерию «употребление разделительных вопросов» мы поставили опрошенных в коммуникативную ситуацию, когда респонденту нужно было уточнить факт, в котором он не уверен. Разделительный вопрос предпочёл употребить лишь один из всех опрошенных. И это оказался мужчина из Панамы. Возможно, это связано с тем, что респонденты не являются носителями языка. А также известно, что разделительные вопросы в целом чаще используют британцы, стремясь избежать приказного тона в высказываниях. В то время как для американцев это не столь существенно.

Итак, можно сделать вывод, что перечисленные Р. Лакофф критерии проявляются в речи женщин и по сей день. Однако в большинстве проявлений этих критериев наблюдается минимальный, а порой и статистически несущественный перевес в сторону женской речи. А критерий «разговорчивость» и вовсе был не оправдан ни для одного из полов, поскольку сильно зависит от внешних явлений. В целом, в наши дни наблюдается тенденция уравнивания и унификации речи обоих полов.

1. Грамматика японского языка – Различия в мужской и женской речи японцев. – Текст: электронный [сайт]. – URL: <https://nippon.temerov.org/gramat.php?pad=gender> (дата обращения: 08.05.2022)
2. Полевая И. В. Речевые гендерные стереотипы и их реализация в Российском аналитическом телевизионном дискурсе (на материале ток-шоу «Диалог» и «В фокусе» телеканала РБК-ТВ): автореф. дис. ... канд. филол. наук 10.02.19. – Москва, 2014. – 21 с.
3. Кириллина А.В. Гендер и гендерная лингвистика на рубеже третьего тысячелетия // Московская международная академия. –1999. –С. 109–147
4. Жунусова, А. К. Понятие гендерлект как набор признаков мужской и женской речи // Вестник КАСУ – 2010. – № 2.–С. 135–139.
5. Кириллина А.В. Гендер и язык: антология / Московский гос. лингвистический ин-т; Лаборатория гендерных исследований. – Москва: Языки славянской культуры, 2005. – 624 с.
6. Кириллина А.В. Гендерные стереотипы в языке. – Текст: электронный // Женщина плюс: социально-просветительский журнал. – 2003. – №1. – [сайт]. – URL: [http://www.owl.ru/win/womplus/2003/01\\_06.htm](http://www.owl.ru/win/womplus/2003/01_06.htm) (дата обращения: 08.05.2022)
7. Lakoff R. Language and Women's place // Language in Society. – 1973. –Vol. 2, №. – pp. 45-80.
8. Tannen D. You just don't understand: Women and men in conversation. –New York, NY: William Morrow, 1990. – 156 p.
9. Uchida, A. When difference is dominance: A critique of the anti-power-based cultural approach to gender differences // Language in Society, 1992. –P. 547–568.
10. Holmes J. An introduction to sociolinguistics. –London, UK: Longman, 1993. – 489 p.
11. Azadeh Nemati Gender Differences in the Use of Linguistic Forms in the Speech of Men and Women: A Comparative Study of Persian and English / Azadeh Nemati Jahrom Azad University, Iran. – 2007. –18 p.
12. Labrana L., Sebastian A. Lengua y Poder: el argentino metropolitano. –Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, 2004. – 303 p.
13. Singh R., Lele J., Martohardjono G. Communication in a Multilingual Society: Some Missed Opportunities // Language in Society. –1988. – Vol. 17, №1. – P. 43–59.
14. Oxford Learner's Dictionaries / Find definitions, translations and grammar explanations. – Текст: электронный [сайт]. – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 08.05.2022)
15. Japanese Personal and Possessive Pronouns. – Текст: электронный [сайт]. – URL: [https://translated.turbopages.org/proxy\\_u/en-ru.ru.8e3bd966-62770f94-1871e81e-74722d776562/https://jref.com/articles/japanese-personal-and-possessive-pronouns.51/](https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.8e3bd966-62770f94-1871e81e-74722d776562/https://jref.com/articles/japanese-personal-and-possessive-pronouns.51/) (дата обращения: 08.05.2022)
16. Personal pronouns in Japanese. – Текст: электронный [сайт]. – URL: [https://translated.turbopages.org/proxy\\_u/en-ru.ru.8e3bd966-62770f94-1871e81e-74722d776562/https://www.wikipedia.com/language/japanese\\_personal\\_pronouns.shtml](https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.8e3bd966-62770f94-1871e81e-74722d776562/https://www.wikipedia.com/language/japanese_personal_pronouns.shtml) (дата обращения: 08.05.2022)